Porównanie tłumaczeń II Kronik 15:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tych czasach nie miał pokoju ani ten, kto wychodził, ani ten, kto przychodził,\* gdyż wiele zamętu\*\* spadało na wszystkich mieszkańców ziem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) ten, kto wychodził, ani ten, kto przychodził, אֵין ׁשָלֹום לַּיֹוצֵא וְלַּבָא , idiom: nie było bezpiecznie prowadzić jakiekolwiek sprawy, zajmować się czymkolwiek. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wiele zamętu : wg G: poruszenie Pana, ἔκστασις κυρίου. [↑](#footnote-ref-3)